

中文简体

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

今天的福音是关于挑选12宗徒的，也刚是我成为神父的17周年纪念日，我们赞美我们的大司祭耶稣基督，感谢祂赐予我们成为司祭的恩宠。虽然我的神父身份对我来说是一种祝福，但它也意味着我们所有人的祝福。

福音的第一句话揭示了耶稣的祭司之心，祂希望我们有同样的心：「他看一见到群众，就对他们动了慈心，因为他们困苦流离，就像没有牧人的羊。」(玛9：36)。我们以前讨论过「同情／怜悯」(compassion)这个词：当浪子的父亲看到他的小儿子回家时，当善良的撒玛利亚人看到那个半死不活的人躺在路边时，可用这个词形容这两种情景。它来自希伯来语，指的是母亲的子宫，意思是我们感觉到我们内心深处对某人的关心。

我们有过类似的同情心吗？是什么让我们心碎？当我们看到人们挨饿或无家可归的时候？生病还是精神不正常？当我们想到未出生的婴儿或那些受到迫害的人时？

当我14岁时，在学校参加了一项职业调查，说我对帮助别人很感兴趣，所以，我单纯地想，「神父一生都在帮助别人。也许我应该当神父。」如果我要做这件事，我应该以竭尽所能的方式去做。

在厄则克耳(Ezekiel)先知书中的一章，上主批评以色列的领袖，说他们只

顾自己，忽视百姓。天主应许祂将成为人民的新领袖。所以，这句话告诉我们，天主终于通过耶稣带领祂的子民。

所以，耶稣做了一些事情！祂呼召其他人，十二宗徒，与祂一同牧养（祂的羊群）。这就是我们所说的间接形成（**secondary causes**）的奥秘。一个主要原因是当天主直接工作时，比如当我们生病时，天主会奇迹般地治愈我们。但是，祂尊重祂所创造的东西的秩序，通常希望我们使用间接的方法。当我们生病时，祂希望我们去看医生；当我们想学习时，我们去找老师；当我们需要灵性领导时，我们去找其他门徒，并以一种特殊的方式去找神父。

有三个可能的原因：1)人类是相互依存的。从生物学上讲，天主通过父母的方式来做我们的父亲。在灵性上通过神父来做我们的父亲。我们依靠他人获得自然和超自然的恩宠。2)耶稣希望我们有一位与我们亲近的属灵之父，因为我们是肉体的生物，需要我们能与之接触的属灵之父。这并不意味着神父与每个人单独交谈，但所有天主教徒确实与神父有一些实际形式的联系。3)天主主要我们分享创造属灵生命。斯科特·哈恩（**Scott Hahn**）曾经分享了一个故事，讲的是一个男人在修剪草坪时，他的儿子挡住了他的路。起初，父亲想让儿子坐下来让他割草，但后来，他把儿子放在割草机前，把手放在割草机上，带领儿子割草。这位父亲不仅为儿子做了所有的事情，还让儿子与自己分担工作。

天主希望我们所有人都分享教导他人的工作，因为教导他人使我们更肖似他。

耶稣有许多女性追随者，她们是最忠诚的，祂自己的母亲是唯一完美的门徒，但在今天的福音中，祂只选择男性当宗徒，因为，正如我们以前说过

的，神父是精神上的父亲。在生育方面，生命通过男人传给女人，生命存在于女人体内；女人在她们体内承载生命，而生命通过男人传给其他人。这就是为什么教会被称为母亲，因为属灵的生命是在她里面创造的。天主的爱通过神父经由圣体中传给人们；祂的慈悲通过神父传到办告解圣事的人那里。

所有女性在青春期都会发现，她们的整个身体和心性都是朝向母性成长的，无论是身体上的还是灵性上的。在某种意义上，她们的天职是加予她们的。但是，对于男人来说，我们必须选择成为父亲。在生命的某一时刻，我们接受我们的使命，成为身体或灵性上的父亲，让生命从我们身边走过。当我们不这样做时，我们仍然是不负责任的，只是个男孩；男孩是不赋予生命的男性。这就是为什么一个能够照顾父母，或指导年幼弟妹的男孩，或为他人服务的男孩开始成为一个男人！

在我16岁皈依耶稣之后，当我把耶稣作为我生命的中心时，我感觉到了一种召唤：我想知道天主是否想让我把属灵的生命带给别人，因为我知道这是人们能得到的最好的礼物。没有什么比让人们遇到基督和祂的怜悯和爱，然后意识到我们的生命和现实的意义更好的了。

我们从今天福音的结构中知道，重点是耶稣给宗徒权力驱除恶灵和治愈人。这是司祭的福分：我们的权威允许我们以非凡的方式滋养人们。但这也是一种风险：有了权威，我们也可以伤害别人。像任何父母一样，我们意识到我们不配当这份职务。但圣召仍然存在：天父邀请人成为属灵的父，给人圣体，赦免他们的罪，教导和牧养羊（教友）。

神职人员是一个很深的奥秘，因为它来自天主的内心。今天，让我们首先感

谢天主，感谢在我们生命中爱过我们的神父们，让我们为那些与我们同在并成为神父的神学院学生一起庆祝：Fr. Lucio Choi, Fr. Juan Lucca, Fr. Felix Min, Fr. Raffaele Salvino, 还有 Deacon Medard Kamanzi 他将于7月1日被祝圣为神父。第二，让我们祈求天主赐予教会更多有圣德的神父，和更多男性教友接受圣召成为神父。

让我们来思考一下圣若望保禄二世对神职人员的召唤。1996年，他当神父50年之际写了一本名为《恩典与奥迹》的书，并三次说某一次经历，「给我留下了深刻的印象」，并引导他成为一名神父。

第一次是在他20岁的时候，他在一个采石场工作。在一枚炸药的引爆过程中，一些石块卡住了一名工人，导致他死亡。他说「这段经历给我留下了深刻的印象」，只是说他们默默地带走了那个人的尸体，他的死是错误的(9-10)。我所能得出的结论是，他的心一定像基督一样为这些工人而感动。他对人有一颗宽广的心。

圣若望保禄二世热爱戏剧、艺术和文学。当纳粹入侵波兰时，他是一个地下戏剧组织的成员，该组织试图保持波兰文化的活力。虽然这段经历给他留下了深刻的印象，但他说他知道这不是他真正的职业。每一个被天主召唤成为神父的人都被要求牺牲一些美好的事物和他真正喜爱的东西。我不得不纠结的问：「天主想要的是什么？」，而不是「我想要的是什么？」什么对人们最好，而不是对我好？牺牲我们所爱的，是给予他人生命的一部分。

给圣若望保禄留下深刻印象的最后一次经历是在高中的最后几年，他的告解神师邀请他参加逾越节三日庆典(Triduum)的礼仪--他说的就是这些。发生在他身上的事情可能就是所有被召唤为神父的人都会发生的事情。到了一定的年

齡，我們開始熱愛聖体和弥撒聖祭的犧牲，並意識到我們正在參與一些奧妙而神聖的事情，一些超越我們世界的東西正在向我們走來，這值得我們奉獻一生。

中文繁體

(本篇譯稿為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)

今天的福音是關於挑選12宗徒的，也剛是我成為神父的17週年紀念日，我們讚美我們的大司祭耶穌基督，感謝祂賜予我們成為司祭的恩寵。雖然我的神父身份對我來說是一種祝福，但它也意味著我們所有人的祝福。

福音的第一句話揭示了耶穌的祭司之心，祂希望我們有同樣的心：「他一見到群眾，就對他們動了慈心，因為他們困苦流離，就像沒有牧人的羊。」(瑪9：36)。我們以前討論過「同情／憐憫」(compassion) 這個詞：當浪子的父親看到他的小兒子回家時，當善良的撒瑪利亞人看到那個半死不活的人躺在路邊時，可用這個詞形容這兩種情景。它來自希伯來語，指的是母親的子宮，意思是我們感覺到我們內心深處對某人的關心。

我們有過類似的同情心嗎？是什麼讓我們心碎？當我們看到人們挨餓或無家可歸的時候？生病還是精神不正常？當我們想到未出生的嬰兒或那些受到迫害的人時？

當我14歲時，在學校參加了一項職業調查，說我對幫助別人很感興趣，所以，我單純地想，「神父一生都在幫助別人。也許我應該當神父。」如果我要做這件事，我應該以竭盡所能的方式去做。

在厄則克耳（**Ezekiel**）先知書中的一章，上主批評以色列的領袖，說他們只顧自己，忽視百姓。天主應許祂將成為人民的新領袖。所以，這句話告訴我們，天主終於通過耶穌帶領祂的子民。

所以，耶穌做了一些事情！祂呼召其他人，十二宗徒，與祂一同牧養（祂的羊群）。這就是我們所說的間接形成（**secondary causes**）的奧秘。一個主要原因是當天主直接工作時，比如當我們生病時，天主會奇蹟般地治愈我們。但是，祂尊重祂所創造的東西的秩序，通常希望我們使用間接的方法。當我們生病時，祂希望我們去看醫生；當我們想學習時，我們去找老師；當我們需要靈性領導時，我們去找其他門徒，並以一種特殊的方式去找神父。

有三個可能的原因：1)人類是相互依存的。從生物學上講，天主通過父母的方式來做我們的父親。在靈性上通過神父來做我們的父親。我們依靠他人獲得自然和超自然的恩寵。2)耶穌希望我們有一位與我們親近的屬靈之父，因為我們是有肉體的生物，需要我們能與之接觸的屬靈之父。這並不意味著神父與每個人單獨交談，但所有天主教徒確實與神父有一些實際形式的聯繫。3)天主要我們分享創造屬靈生命。斯科特·哈恩（**Scott Hahn**）曾經分享了一個故事，講的是一個男人在修剪草坪時，他的兒子擋住了他的路。起初，父親

想讓兒子坐下來讓他割草，但後來，他把兒子放在割草機前，把手放在割草機上，帶領兒子割草。這位父親不僅為兒子做了所有的事情，還讓兒子與自己分擔工作。

天主希望我們所有人都分享教導他人的工作，因為教導他人使我們更肖似他。

耶穌有許多女性追隨者，她們是最忠誠的，祂自己的母親是唯一完美的門徒，但在今天的福音中，祂只選擇男性當宗徒，因為，正如我們以前說過的，神父是精神上的父親。在生育方面，生命通過男人傳給女人，生命存在於女人體內；女人在她們體內承載生命，而生命通過男人傳給其他人。這就是為什麼教會被稱為母親，因為屬靈的生命是在她裡面創造的。天主的愛通過神父經由聖體中傳給人們；祂的慈悲通過神父傳到辦告解聖事的人那裡。

所有女性在青春期都會發現，她們的整個身體和心性都是朝向母性成長的，無論是身體上的還是靈性上的。在某種意義上，她們的天職是加予她們的。但是，對於男人來說，我們必須選擇成為父親。在生命的某一時刻，我們接受我們的使命，成為身體或靈性上的父親，讓生命從我們身邊走過。當我們不這樣做時，我們仍然是不負責任的，只是個男孩；男孩是不賦予生命的男性。這就是為什麼一個能夠照顧父母，或指導年幼弟妹的男孩，或為他人服務的男孩開始成為一個男人！

在我16歲皈依耶穌之後，當我把耶穌作為我生命的中心時，我感覺到了一種召喚：我想知道天主是否想讓我把屬靈的生命帶給別人，因為我知道這是人

們能得到的最好的禮物。沒有什麼比讓人們遇到基督和祂的憐憫和愛，然後意識到我們的生命和現實的意義更好的了。

我們從今天福音的結構中知道，重點是耶穌給宗徒權力驅除惡靈和治愈人。這是司祭的福分：我們的權威允許我們以非凡的方式滋養人們。但這也是一種風險：有了權威，我們也可以傷害別人。像任何父母一樣，我們意識到我們不配當這份職務。但聖召仍然存在：天父邀請人成為屬靈的父，給人聖體，赦免他們的罪，教導和牧養羊（教友）。

神職人員是一個很深的奧秘，因為它來自天主的內心。今天，讓我們首先感謝天主，感謝在我們生命中愛過我們的神父們，讓我們為那些與我們同在並成為神父的神學院學生一起慶祝：Fr. Lucio Choi, Fr. Juan Lucca, Fr. Felix Min, Fr. Raffaele Salvino, 還有 Deacon Medard Kamanzi 他將於7月1日被祝聖為神父。第二，讓我們祈求天主賜予教會更多有聖德的神父，和更多男性教友接受聖召成為神父。

讓我們來思考一下聖若望保祿二世對神職人員的召喚。1996年，他當神父50年之際寫了一本名為《恩典與奧跡》的書，並三次說某一次經歷，「給我留下了深刻的印象」，並引導他成為一名神父。

第一次是在他20歲的時候，他在一個採石場工作。在一枚炸藥的引爆過程中，一些石塊卡住了一名工人，導致他死亡。他說「這段經歷給我留下了深刻的印象」，只是說他們默默地帶走了那個人的屍體，他的死是錯誤的(9-10)。我所能得出的結論是，他的心一定像基督一樣為這些工人而感動。他對人有一顆寬廣的心。

聖若望保祿二世熱愛戲劇、藝術和文學。當納粹入侵波蘭時，他是一個地下戲劇組織的成員，該組織試圖保持波蘭文化的活力。雖然這段經歷給他留下了深刻的印象，但他說他知道這不是他真正的職業。每一個被天主召喚成為神父的人都被要求犧牲一些美好的事物和他真正喜愛的東西。我不得不糾結的問：「天主想要的是什麼？」，而不是「我想要的是什麼？」什麼對人們最好，而不是對我好？犧牲我們所愛的，是給予他人生命的一部分。

給聖若望保祿留下深刻印象的最後一次經歷是在高中的最後幾年，他的告解神師邀請他參加逾越節三日慶典(Triduum)的禮儀--他說的就是這些。發生在他身上的事情可能就是所有被召喚為神父的人都會發生的事情。到了一定的年齡，我們開始熱愛聖體和彌撒聖祭的犧牲，並意識到我們正在參與一些奧妙而神聖的事情，一些超越我們世界的東西正在向我們走來，這值得我們奉獻一生。